



**45. MIĘDZYNARODOWY  
KONKURS PLASTYCZNY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

45<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FINE ARTS COMPETITION FOR CHILDREN AND YOUTH

# MOJA PRZYGODA W MUZEUM

**MY ADVENTURE IN THE MUSEUM**

„Jesteś jedyną osobą na świecie, która może wykorzystać Twój potencjał”

Zig Ziglar

Uzdolnieni młodzi ludzie, pasjonaci sztuki i historii, co roku potwierdzają, jak wspaniale potrafią wykorzystywać swój talent, przedstawiając poprzez dzieła plastyczne przygodę, którą przeżyli w muzeum. Tegoroczna, jubileuszowa, 45. edycja Międzynarodowego Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży „Moja Przygoda w Muzeum” dowodzi, że poziom kreatywności i artyzmu dzieci i młodzieży jest niezmiennie bardzo wysoki, a dzieła kolejnych pokoleń uczestników projektu nadal zachwycają, zadziwiają, przysparzają wzruszeń i cieszą oczy gości muzealnych.

Tegoroczny konkurs „Moja Przygoda w Muzeum” jest wyjątkowy również ze względu na ilość państw, z których pochodzą uczestnicy. To aż 24 kraje, w tym tak odległe jak: Bangladesz, Chiny, Indie, Indonezja, Kanada, Kazachstan, Malezja, Singapur, Stany Zjednoczone Ameryki, Uzbekistan, Wietnam czy Zjednoczone Emiraty Arabskie. Są również przedstawiciele z państw europejskich: Białorusi, Bułgarii, Chorwacji, Czech, Estonii, Łotwy, Mołdawii, Rumunii, Serbii, Szwecji, Turcji i oczywiście Polski. Tym samym, bardzo znacząco zwiększyła się liczba prac nadesłanych z zagranicy, co z pewnością będzie zauważalne podczas zwiedzania wystawy pokonkursowej.

Liczymy, że idee propagowane poprzez „Moją Przygodę w Muzeum” już na trwałe zapiszą się w świadomości młodych ludzi z całego świata, którzy wykorzystując swój potencjał, talent i zaangażowanie, zechcą włączyć się w toruński konkurs również w latach następnych. Jako organizatorzy, od kilkadziesiąt lat realizujący projekt „Moja Przygoda w Muzeum”, wiemy, jak bardzo ważna w poszukiwaniu własnej drogi artystycznej jest pomoc nauczyciela – opiekuna, który ukierunkowuje młodego człowieka i wspiera w podejmowanych działaniach. Dlatego rokrocznie nagradzamy również nauczycieli, chcąc w ten sposób podziękować za wysiłek wkładany w edukację kulturalną dzieci i młodzieży.

Do zwiedzania wystawy pokonkursowej zapraszamy do Muzeum Okręgowego w Toruniu (Ratusz Staromiejski) w terminie od 13 września do 3 listopada 2024 r. Podczas oglądania wystawy będzie można wziąć udział w Plebiscycie Publiczności i zagłosować na ulubioną pracę plastyczną. W ten sposób, w każdej kategorii wystawowej, wyłonione zostaną dodatkowe Nagrody Publiczności.

Dziękując za udział w tegorocznej odsłonie konkursu i dostarczenie wielu niezapomnianych wrażeń, zachęcamy do wzięcia udziału w kolejnej edycji Międzynarodowego Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży „Moja Przygoda w Muzeum”.

Magda Polanowska  
Kustosz – Sekretarz Konkursu

“You are the only person on earth who can use your ability.”

Zig Ziglar

Each year, gifted young people with a passion for art and history prove how brilliantly they are able to use their talents by depicting through their artwork the adventure they experienced at the museum. This year’s 45th anniversary edition of the International Fine Arts Competition for Children and Youth ‘My Adventure in the Museum’ proves that the level of creativity and artistry of children and young people is consistently very high, and that the works of successive generations of participants continue to delight, amaze, move and please the eyes of museum visitors.

This year’s My Adventure in the Museum Competition is also unique in terms of the number of countries from which the participants come. There are as many as 24 countries, including some as far away as Bangladesh, China, India, Indonesia, Canada, Kazakhstan, Malaysia, Singapore, the United States of America, Uzbekistan, Vietnam and the United Arab Emirates. There are also representatives from European countries: Belarus, Bulgaria, Croatia, the Czech Republic, Estonia, Latvia, Moldova, Romania, Serbia, Sweden, Turkey and, of course, Poland. Thus, the number of works submitted from abroad has increased very significantly, which will certainly be noticeable when visiting the post-competition exhibition.

We hope that the ideas promoted through ‘My Adventure in the Museum’ will become firmly established in the minds of young people from all over the world who, using their potential, talent and commitment, will be willing to get involved in the Toruń competition in the years to come.

As organisers who have been running the ‘My Adventure in the Museum’ project for several decades, we know how important it is to have the help of a teacher - a mentor - in the search for one’s own artistic path, who guides the young person and supports them in their endeavours. That is why we also reward teachers every year, as a way of thanking them for the effort they put into the cultural education of children and young people.

Visitors are invited to visit the post-competition exhibition at the District Museum in Toruń (Old Town Hall) from 13 September 2024 to 3 November 2024. While viewing the exhibition, it will be possible to take part in the Audience Poll and vote for one’s favourite artwork. In this way, additional Audience Awards will be selected in each exhibition category.

Thanking you for taking part in this year’s Competition and providing many unforgettable experiences, we encourage you to take part in the next edition of the International Art Competition for Children and Youth ‘My Adventure in the Museum’.

Magda Polanowska  
Curator - Secretary of the Competition

ORGANIZATOR: Muzeum Okręgowe w Toruniu

ORGANIZER: The District Museum in Toruń

Wystawa pokonkursowa w Muzeum Okręgowym w Toruniu (Ratusz Staromiejski) od 13 września do 3 listopada 2024 r.

The post-competition exhibition at the District Museum in Toruń (The Old Town Hall) between 13 September and 3 November 2024

FUNDATORZY Muzeum Okręgowe w Toruniu  
NAGRÓD The District Museum in Toruń  
AWARDS FUNDED BY:

Prezydent Miasta Torunia Paweł Gulewski  
The President of Toruń Paweł Gulewski

Narodowy Bank Polski  
The National Bank of Poland

Towarzystwo Przyjaciół Muzeum Okręgowego w Toruniu  
The Society of Friends of the District Museum in Toruń

dr Katarzyna Rumińska-Rutkowska  
artystka multidyscyplinarna, Wydział Artystyczny Akademii Humanisty-  
czno-Ekonomicznej w Łodzi

Cukiernia Franciszek Pokojski s. c.

Blik – Zaopatrzenie Artystów Plastyków i Konserwatorów Dzieł Sztuki  
Blik – Supplies for Artists and Art Conservators

Pentel Poland Sp. z o.o



Przedsięwzięcie wsparte finansowo przez Gminę Miasta Toruń  
Project financially supported by the Municipality of Toruń

JURY **Aleksandra Mierzejewska**  
KONKURSU dyrektor Muzeum Okręgowego w Toruniu – Przewodnicząca Jury  
THE JURY Director of the District Museum in Toruń – President of the Jury  
OF THE COMPETITION:

**Adam Szponka**

III Zastępca Prezydenta Miasta Torunia / 3rd Deputy President of Toruń

**dr Joanna Strzelecka-Traczykowska**

artysta malarz, pedagog / PhD – painter, teacher

**dr Bernadeta Didkowska**

mgr sztuki, dr nauk pedagogicznych, Wydział Sztuk Pięknych UMK w Toruniu – Katedra Edukacji Wizualnej i Badań nad Sztuką / MA in Arts and PhD in Pedagogical Sciences, Faculty of Fine Arts at the Nicolaus Copernicus University in Toruń, Department of Visual Education and Arts Research

**Anita Przybyszewska-Pietrasiak**

pedagog, doradca metodyczny plastyki w Toruńskim Ośrodku Doradztwa Metodycznego / teacher, advisor on visual arts methodology at the Toruń Methodological Counselling Centre

**dr Katarzyna Rumińska-Rutkowska**

artystka multidyscyplinarna, Wydział Artystyczny Akademii Humanistyczno-Ekonomicznej w Łodzi / multidisciplinary artist, Faculty of Arts, Academy of Humanities and Economics in Łódź

**Agnieszka Pytkowska**

oligofrenopedagog, nauczyciel plastyki, Zespół Szkół nr 26 w Toruniu im. ks. prof. Józefa Tischnera / oligophrenopedagogue, art teacher, Father Józef Tischner Group of Schools No. 26 in Toruń

**Justyna Matella**

kierownik Działu Edukacji Muzeum Okręgowego w Toruniu  
Head of the Education Department of the District Museum in Toruń

**Magda Polanowska**

sekretarz konkursu – Dział Edukacji Muzeum Okręgowego w Toruniu  
Competition Secretary, Education Department of the District Museum in Toruń

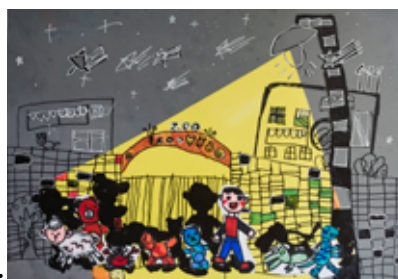
## I GRUPA WIEKOWA (5–6 LAT) The 1st age group (5–6 years old)

### WYNIKI / RESULTS

1. **Pola Wrońska-Sobiecka, I. 5, Żyrardów**  
(woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)  
*Dinozaury ożywają w muzeum / Dinosaurs Come to Life in the Museum*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Maja Wrońska

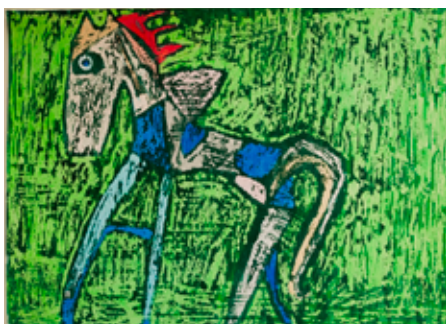


2. **Zhou Botong, I. 6, Wuhan**  
(Chiny / China)  
*Noc zwierząt w Muzeum / Night of Animals in the Museum*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Zhao Jing



3. **Vlad Carp, I. 6, Iasi**  
(Rumunia / Romania)  
*Moja Przygoda w Muzeum / My Adventure in the Museum*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Simona Toma

4. **Michalina Krawczyk, I. 6, Zamość**  
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)  
*Malować jak Picasso / To Paint Like Picasso*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Maria Śliczniak



4.

## II GRUPA WIEKOWA (7–9 LAT) The 2nd age group (7–9 years old)

### WYNIKI / RESULTS

1. **Ida Grabczyńska, l. 7, Nowy Sącz**  
(woj. małopolskie / Małopolskie voivodeship)  
*Kościół – inspiracja Nikiforem Krynickim / The Church – Inspired by Nikifor Krynicki*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Elżbieta Barciszewska-Kozioł
2. **Hanna Fałkowska, l. 8, Baranów**  
(woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)  
*Karuzela – interpretacja obrazu Judyty Sobel / Carousel – Interpretation of a Painting by Judyta Sobel*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Małgorzata Rytel-Kuc
3. **Julia Król, l. 9, Biłgoraj**  
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)  
*Rzeźba ludowa / The Folk Sculpture*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Anna Świca



### III GRUPA WIEKOWA (10–12 LAT) The 3rd age group (10–12 years old)

#### WYNIKI / RESULTS

1. **Angelo Chan, I. 10, Hongkong**  
(Chiny / China)  
*W cudownym Muzeum Historii Naturalnej / In the Marvellous Natural Museum*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Stephanie Yip



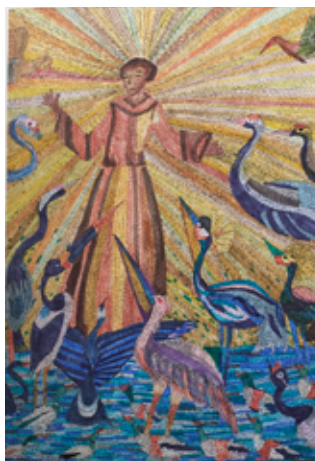
1.

2. **Nikola Konjikušić, I. 10, Subotica**  
(Serbia)  
*Moja Przygoda w Muzeum / My Adventure in the Museum*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Emilija Grubanov Martinek



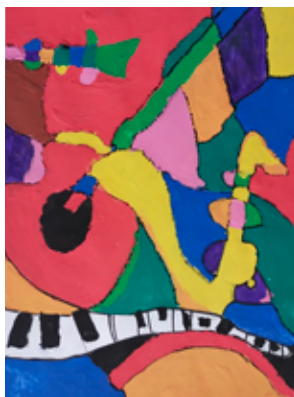
2.

3. **Emilia Frączak, I. 11, Baranów**  
(woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)  
*Święty Franciszek / Saint Francis*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Małgorzata Rytel-Kuc



3.

4. **Jakub Karwacki, I. 12, Biała Podlaska**  
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)  
*Abstrakcja / The Abstraction*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Magdalena Kuźmiuk



4.

5. **Patrycja Kowalska, I. 12, Żyrardów**  
(woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)  
*Interpretacja mozaiki bizantyjskiej / Interpretation of the Byzantine Mosaics*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Dorota Misiak



5.



## IV GRUPA WIEKOWA (13–15 LAT) The 4th age group (13–15 years old)

### WYNIKI / RESULTS

1. **Monika Dynowska, l. 13, Zamość**  
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)  
*Monastyr / The Monastery*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Maria Śliczniak



2. **Dominika Sajdak, l. 13, Pszczyna**  
(woj. śląskie / Śląskie voivodeship)  
*Herbaciarnia / The Tearoom*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Beata Doering



3. **Padmaja Satyen Gandhi, l. 14, Vadodara**  
(Indie / India)  
*Przeżyj lądowanie na Księżycu w Muzeum / Experiencing Moon Landing in a Museum*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Hitesh Rana

4. **Artur Kudlik, l. 14, Nowy Sącz**  
(woj. małopolskie / Małopolskie voivodeship)  
*Mój Pikasiak / My "Pikasiak"*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Elżbieta Barciszewska-Kozioł

5. **Maja Mirska, l. 14, Piszczac**  
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)  
*Smutny portret / The Sad Portrait*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Renata Owczaruk



## V GRUPA WIEKOWA (16–18 LAT) The 5th age group (16–18 years old)

### WYNIKI / RESULTS

1. **Magdalena Ćwiklińska, I. 17, Koszalin**  
(woj. zachodniopomorskie / Zachodniopomorskie voivodeship)  
*Niebo Witkacego / Witkacy's Heaven*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Maria Karpińska
2. **Wiktor Kozdroń, I. 17, Sanok**  
(woj. podkarpackie / Podkarpackie voivodeship)  
*Korzenne pokolenie / Roots Generation*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Tomasz Nazar
3. **Aleksandra Wanat, I. 18, Szczepczeszyn**  
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)  
*Kobieta Amedeo Modiglianiego / Amedeo Modigliani's Woman*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Agnieszka Wróbel



3.

2.

# 16-18

## NAGRODY SPECJALNE / SPECIAL AWARDS

1. **Mateusz Romaniuk, l. 16, Biała Podlaska**  
(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)  
*Szukając drogi / Looking for the Way*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Małgorzata Piekarska



1.

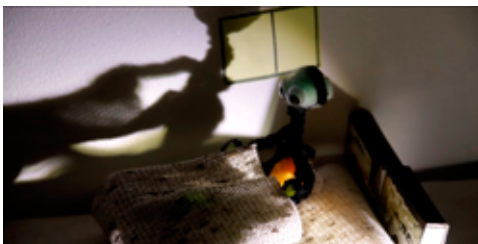
2. **Patryk Podkoń, l. 24, Skierniewice**  
(woj. łódzkie / Łódzkie voivodeship)  
*Estera Karp – inspiracje / Estera Karp – Inspirations*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Liliana Kozłowska-Grzelczak



2.

## NAGRODA MULTIMEDIALNA / MULTIMEDIA AWARD

1. **Zofia Józefiak, l. 10, Leszno**  
(woj. wielkopolskie / Wielkopolskie voivodeship)  
*Światło i cień / The Light and the Shadow*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Barbara Napieralska
2. **Władysław Misiółek, l. 10, Lidia Sacharuk, l. 10, Dorota Wawryniuk, l. 10, Anna Chomińska, l. 11, Marta Lesińska, l. 11, Marcelina Niedźwiedź, l. 11, Ignacy Aduckiewicz, l. 12, Adam Huczek, l. 12, Zuzanna Józwiak, l. 12, Paulina Borowska, l. 13, Emilia Daniluk, l. 13, Pola Kopytiuk, l. 13, Sebastian Kordaczuk, l. 13, Łucja Reluga, l. 13, Lilianna Rudzka, l. 13, Zuzanna Rudzka, l. 13, Helena Sacharuk, l. 13, Aleksander Wapa, l. 13, Natalia Grzechnik, l. 14, Wiktor Skoczeń, l. 14, Jakub Kordaczuk, l. 15,**  
Biała Podlaska (woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)  
*Niebieski sen Marca Chagalla / The Blue Dream by Marc Chagall*  
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Lilla Wielgan-Michaluk



1.



2.

# NAGRODY SPECJALNE

NAGRODY PREZYDENTA  
MIASTA TORUNIA  
PAWŁA GULEWSKIEGO  
THE AWARDS OF THE  
PRESIDENT OF TORUŃ  
PAWEŁ GULEWSKI

**Jakub Antońkiewicz, l. 8, Toruń**

(woj. kujawsko-pomorskie / Kujawsko-Pomorskie voivodeship)

*Rodzinne zwiedzanie Dalekiego Wschodu w Kamienicy pod Gwiazdą /*

*Family Tour of the Far East at the Tenement House under the Star*

Opiekun plast. / Artistic supervisor: Agnieszka Haber-Antońkiewicz



**Zuzanna Piwowar, l. 9, Nowy Sącz**

(woj. małopolskie / Małopolskie voivodeship)

*Herb Torunia / The Coat of Arms of Toruń*

Opiekun plast. / Artistic supervisor: Elżbieta Barciszewska-Kozioł



NAGRODY SPECJALNE

NAGRODY  
DYREKTOR MUZEUM  
OKRĘGOWEGO  
W TORUNIU  
ALEKSANDRY  
MIERZEJEWSKIEJ  
THE AWARDS OF THE  
DIRECTOR OF THE  
DISTRICT MUSEUM IN  
TORUŃ ALEKSANDRA  
MIERZEJEWSKA

**Zofia Szlag, l. 12, Toruń**

(woj. kujawsko-pomorskie / Kujawsko-Pomorskie voivodeship)  
Toruń

Opiekun plast. / Artistic supervisor: Agata Kwiatkowska

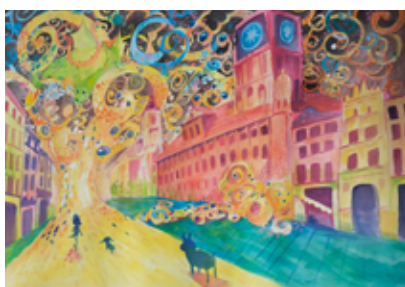


**Kalina Rosiek, l. 16, Nowy Sącz**

(woj. małopolskie / Małopolskie voivodeship)

*Moja Przygoda w Muzeum / My Adventure in the Museum*

Opiekun plast. / Artistic supervisor: Jarogniew Barciszewski-Kozioł



NAGRODA  
TOWARZYSTWA  
PRZYJACIÓŁ MUZEUM  
OKRĘGOWEGO W  
TORUNIU  
THE AWARD OF THE  
SOCIETY OF FRIENDS  
OF THE DISTRICT  
MUSEUM IN TORUŃ

**Marika Kitowska, l. 14, Szczepczeszyn**

(woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)

*Portret – Pablo Picasso / Portrait – Pablo Picasso*

Opiekun plast. / Artistic supervisor: Agnieszka Wróbel



NAGRODA DR  
KATARZYNY  
RUMIŃSKIEJ-  
RUTKOWSKIEJ  
THE AWARD OF  
KATARZYNA  
RUMIŃSKA-  
RUTKOWSKA PH.D.

**Rachel Jiang, l. 13, Sunnyvale**

(Stany Zjednoczone Ameryki / United States of America)

*Moc / Power*

Opiekun plast. / Artistic supervisor: Emma Pan



NAGRODY SPECJALNE

## NAGRODZENI OPIEKUNOWIE PLASTYCZNI / THE AWARD WINNING ARTISTIC SUPERVISORS

**Elżbieta Barciszewska-Kozioł – Nowy Sącz** (woj. małopolskie / Małopolskie voivodeship)

**Beata Doering – Pszczyna** (woj. śląskie / Śląskie voivodeship)

**Emilija Grubanov Martinek – Subotica** (Serbia)

**Zhao Jing – Wuhan** (Chiny / China)

**Maria Karpińska – Koszalin** (woj. zachodniopomorskie / Zachodniopomorskie voivodeship)

**Liliana Kozłowska-Grzelczak – Skierniewice** (woj. łódzkie / Łódzkie voivodeship)

**Magdalena Kuźmiuk – Biała Podlaska** (woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)

**Dorota Misiak – Żyrardów** (woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)

**Barbara Napieralska – Leszno** (woj. wielkopolskie / Wielkopolskie voivodeship)

**Tomasz Nazar – Sanok** (woj. podkarpackie / Podkarpackie voivodeship)

**Renata Owczaruk – Piszczac** (woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)

**Małgorzata Piekarska - Biała Podlaska** (woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)

**Hitesh Rana – Vadodara** (Indie / India)

**Małgorzata Rytel-Kuc – Żyrardów** (woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)

**Maria Śliczniak – Zamość** (woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)

**Anna Świca – Biłgoraj** (woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)

**Simona Toma – Iasi** (Rumunia / Romania)

**Lilla Wielgan-Michaluk – Biała Podlaska** (woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)

**Maja Wrońska – Żyrardów** (woj. mazowieckie / Mazowieckie voivodeship)

**Agnieszka Wróbel – Szczepieszyn** (woj. lubelskie / Lubelskie voivodeship)

**Stephanie Yip – Hongkong** (Chiny / China)

DYREKTOR I REDAKTOR NACZELNA WYDAWNICTWA  
THE DIRECTOR AND THE EDITOR IN CHIEF:

Aleksandra Mierzejewska

ARANŻACJA PLASTYCZNA WYSTAWY  
THE ARTISTIC DESIGN OF THE EXHIBITION:

artysta plastyk / visual artist  
Małgorzata Wojnowska-  
Heller

FOTOGRAFIE PRAC KONKURSOWYCH  
PHOTOS OF THE COMPETITION WORKS:

Maria Magdalena Gessek

REDAKCJA  
EDITED BY:

Magda Polanowska

KOREKTA  
PROOFREADING:

Hubert Smolarek

TŁUMACZENIE  
TRANSLATION:

Biuro Tłumaczeń Rubikon /  
Rubikon Translation Agency

OPRACOWANIE GRAFICZNE  
THE GRAPHIC DESIGN:

Krzysztof Deczyński

